

علاج الترقيع الاختياري بالليزر

Selective Laser Trabeculoplasty

Selective Laser Trabeculoplasty

علاج الترقيع الاختياري بالليزر

خبرة عالمية
في
عناية
العيون

World leading
experts in
eye care

مستشفيات
مورفيلدز
للعيون في الإمارات
فرع من مورفيلدز لندن

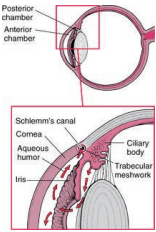


Moorfields
Eye Hospitals UAE
A branch of Moorfields London

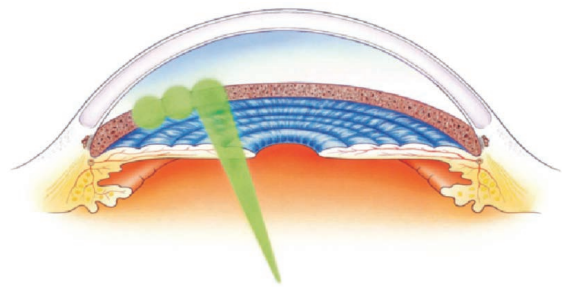
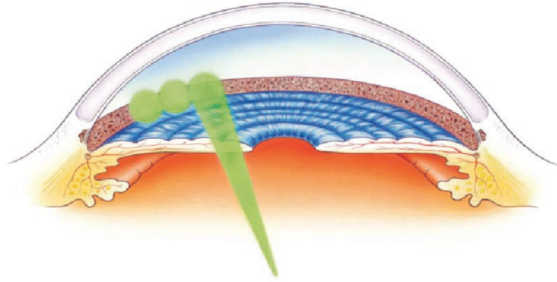
What is slt Laser?

Selective Laser Trabeculoplasty (SLT) is a safe, quick, simple and non-invasive treatment option used to treat glaucoma. It works by reducing the pressure inside the eye. The eye pressure is known as intraocular pressure (IOP). The procedure does not require admission to hospital and is carried out in the outpatients department.

How does it work?



There are different ways in which laser treatment can be used to treat patients with glaucoma. SLT uses an advanced laser to target specific cells in the trabecular meshwork (natural drainage channel) of the eye. Short pulses of low energy light are used to target only those cells that contain melanin, a natural pigment.

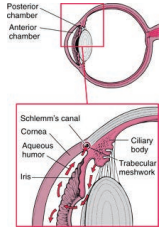


ماهو علاج الترقيع الاختياري بالليزر (slt)

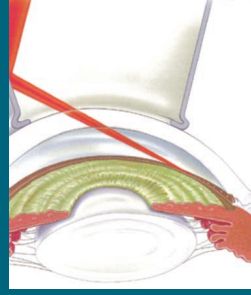
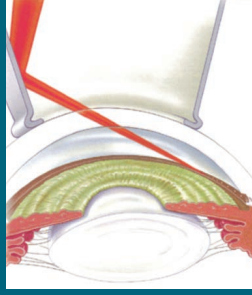
الترقيع الاختياري بالليزر (SLT) هو خيار علاجي آمن وسريع وبسيط ولا يتطلب تدخلاً جراحياً، يستخدم لعلاج مشكلة الجلوكوما (زرق العين). ويتم العلاج عن طريق تقليل الضغط الداخلي للعين (IOP). ولا يتطلب هذا العلاج إدخالاً إلى المستشفى، حيث يمكن تنفيذه في قسم العيادات الخارجية.

كيف يعمل؟

هناك طرق مختلفة لعلاج مرضى الجلوكوما بالليزر. ويوظف الترقيع الاختياري بالليزر حزم أشعة متطورة تستهدف خلايا محددة في شبكة الأنسجة الترشيحية (أو قنوات التصريف الطبيعية) في العين. وتستخدم نبضات قصيرة من ضوء منخفض الطاقة لاستهداف الخلايا التي تحتوي على صبغة الميلانين الطبيعية بالتحديد.



واستجابة لهذا العلاج فإن عدد الخلايا يزداد لتحسين مستوى تصريف سائل العين. ويؤدي ذلك بالتالي إلى خفض الضغط الداخلي للعين. قد يظهر بعض المرضى استجابة مبكرة لهذا الأسلوب العلاجي، إلى أن معظم الحالات تحتاج إلى ما يصل إلى 6 أسابيع لكي تظهر تأثيرات العلاج بالليزر ولكي ينخفض ضغط العين.



In response the cells are increased in order to improve the drainage of the fluid in the eye. This in turn lowers the intraocular pressure. Some patients can have an early response to the SLT but in most cases it can take up to six weeks for the effects of the laser to be apparent and for your eye pressure to drop.

يرجى مواصلة استخدام قطرات العين/الأدوية الموصوفة لعلاج الجلوكوما كالمعتاد، بما في ذلك في يوم العلاج، إلا إذا أوصى الطبيب بغير ذلك.

Please continue to use your eye drops/medications for glaucoma as normal, including on the day of treatment, unless instructed otherwise.

ماذا أتوقع في يوم العلاج؟

ستستغرق زيارتك للعيادة نحو ساعتين.

قبل العلاج

سوف يتم قياس ضغط العين قبل الخضوع للترقيع الاختباري بالليزر (SLT). سيتم وضع قطرة للعين لمنع ارتفاع ضغط العين أثناء العلاج بالليزر، ولتهيئة العين لاستقبال أشعة الليزر. وتحتاج قطرة العين إلى ساعة تقريباً لتظهر فعاليتها.

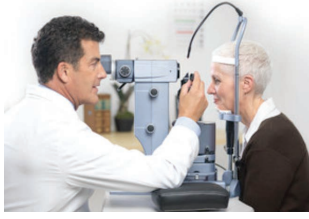
What to expect on the day of treatment?

Expect your visit to take approximately two hours.

Before treatment

Prior to having SLT you will have your eye pressure checked. An eye drop to prevent the eye pressure from rising after the laser treatment will be instilled into your eye to prepare your eye for laser. This drop takes approximately one hour to work.

During treatment



Drops will be instilled into your eye to temporarily numb the surface of the eye. The laser is given through a specially designed microscope which you sit in front of. It is very similar to the slit lamp microscope

which you sit at in clinic to have your eye examined. The doctor will hold a special lens to your eye for better viewing. You will hear the laser pulses as short clicking sounds and may see bright flashes of light. The entire procedure takes about 5 minutes. Immediately after the SLT another drop is put in the eye to keep the eye pressure low. The laser treatment is generally painless, only a few patients experience some discomfort.

After treatment

You will be asked to wait for approximately one hour after having the SLT so that your intraocular pressure can be re-checked. You will be given a prescription for anti-inflammatory eye drops to take home. These eye drops can be used twice a day for two days if you experience any discomfort. However try not to use them as it may reduce the effect of the laser.

You will also be given an appointment to attend for check up in the outpatients clinic.

خلال العلاج



سيتم استخدام قطرات العين لتخدير سطح العين مؤقتاً. بعد ذلك يتم توجيه الليزر بواسطة ميكروسكوب مصمم خصيصاً يجلس المريض أمامه. ويشبه هذا الجهاز إلى حد كبير ميكروسكوب

المصباح الذي يجلس المريض أمامه في العيادة لفحص عينه. ويستخدمه الطبيب عدسة خاصة أمام عين المريض للرؤية بشكل أفضل. ستسمع صوت دقات الليزر كأصوات نقر صغيرة وقد تلاحظ دقات ضوء ساطعة. تستغرق العملية بأكملها حوالي خمس دقائق. وبعد هذا العلاج فوراً تستخدم قطرة أخرى لإبقاء ضغط العين منخفضاً. العلاج بالليزر هو في العادة غير مؤلم، إلا أن عدداً قليلاً من المرضى يشعرون بعدم الراحة.

بعد العلاج

سيطلب منك الانتظار لحوالي ساعة بعد العلاج بالليزر لكي يتم قياس الضغط الداخلي للعين مرة أخرى. كما سيعطيك الطبيب وصفة لقطرات عين مضادة للالتهاب للاستخدام في المنزل. ويمكن استخدام قطرات العين مرتين يومياً لمدة يومين إذا شعرت بعدم الراحة. ولكن ينصح بمحاولة عدم استخدام هذه القطرات لأنها قد تضعف تأثير الليزر.

وسيتم تحديد موعد للمراجعة في العيادات الخارجية.

الأنشطة وتعليمات العناية بعد العلاج بالليزر

ليس هناك أية قيود على الأنشطة والأعمال التي يمكن ممارستها بعد علاج ترقيع العين الاختياري بالليزر، إلا أنه ينصح بعدم القيادة بعد العلاج نتيجة تأثير قطرات العين.

التأثيرات الجانبية ومعدلات النجاح

التأثيرات الجانبية

تشمل التأثيرات الجانبية المؤقتة/قصيرة المدى ما يلي:

احمرار العين - قد تجدون خلال الساعات القليلة التالية للعلاج أن بياض العين يبدو أحمر. هذا التأثير هو نتيجة للعدسة التي تم وضعها على العين خلال العلاج وسوف يختفي.

تشوش الرؤية - قد تلاحظون تشوشاً في الرؤية لفترة قصيرة بعد العلاج بالليزر نتيجة الضوء الساطع المستخدم، ويختفي هذا التشوش عادة خلال ست ساعات. لذا ننصح بعدم ممارسة القيادة بعد العلاج.

ارتفاع الضغط الداخلي للعين - قد تظهر استجابة بعض المرضى لعلاج ترقيع العين الاختياري بالليزر بصورة ارتفاع مؤقت في الضغط الداخلي للعين خلال الساعة الأولى بعد العلاج. ولهذا السبب فإننا نقوم بإعادة قياس ضغط العين بعد العلاج لكي تتمكن من تقديم العلاج الإضافي إذا لزم الأمر. إلى أن احتمال ارتفاع ضغط العين بشكل كبير هو احتمال صغير جداً، وفي هذه الحالة فإن الارتفاع في الضغط قد يؤدي إلى تغيير أو خفض مستوى الرؤية مما يتطلب مزيداً من العلاج.

Activity and Instructions of care after treatment

There are no activity or work restrictions needed after SLT treatment however, you are advised not to drive following this treatment because of the effect of the eye drops.

Side effects and success rate

Side Effects

Temporary/short term side effects include:

Red eye – for a few hours after the SLT you may find that the white of your eye appears red. This is due to the lens used on your eye during treatment and will resolve.

Blurred vision – Your vision may be blurred for a short time after laser treatment due to the bright light and will resolve usually within six hours. We therefore advise that you do not drive home after your treatment.

Raised intraocular pressure – Some people's eyes respond to the SLT with a temporary rise or spike in pressure within the first hour after treatment. This is the reason we re-check your eye pressure after SLT and so that we can give you any additional treatment if required. There is a very small risk that your eye pressure may go up significantly which may cause a change or reduction in your vision and require additional treatment.

Mild inflammation within the eye – This occurs infrequently and is treated with anti-inflammatory eye drops.

Success rate

SLT is not recommended for all types of glaucoma and does not work for all patients. Its success can vary on an individual basis and will be discussed with you by your doctor, but studies have shown on average up to 80% success rate.

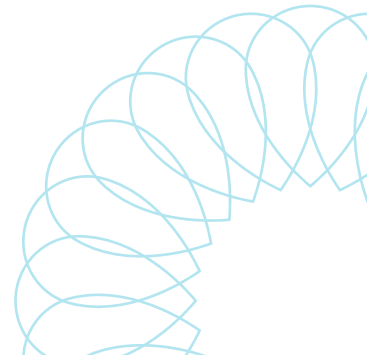
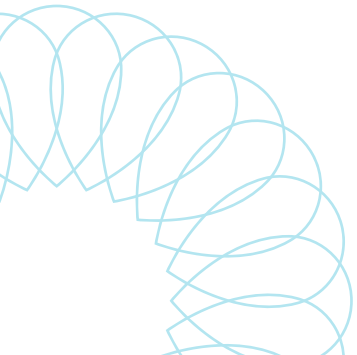
The effects of the laser may wear off over time. About 50% stop working after 5 years. As the SLT laser does not damage the trabecular meshwork of the eye, it may be repeated.

تهيج أو التهاب طفيف في العين - يحدث ذلك عادة ويتم علاجه بواسطة قطرات عين مضادة للالتهاب.

معدل النجاح

لا ينصح بالخضوع لعلاج الترقيع الاختياري بالليزر لجميع حالات الجلوكوما، كما أن هذا العلاج لا ينجح مع جميع المرضى. وقد يتفاوت معدل نجاح العلاج وفق الحالات الفردية، ويمكن مناقشة ذلك مع الطبيب. إلا أن الدراسات تشير إلى متوسط معدل نجاح يصل إلى نسبة 80%.

قد تختفي تأثيرات الليزر بمرور الوقت. وفي 50% من الحالات فإن فعالية الليزر تتوقف بعد خمس سنوات. وبما أن هذه الطريقة من العلاج بالليزر لا تلتف شبكة الأنسجة الترشيحية للعين فإن بالإمكان تكرارها.



إخلاء مسؤولية

الدقة

لقد تمت مراعاة كل الخطوات الممكنة لجمع معلومات دقيقة ومحدّثة، إلا أننا لا نضمن صحة واكتمال هذه المعلومات.

المعلومات الواردة في هذا الكتيب تتوفر كإضافة لنصيحة خبراء الرعاية الصحية من أطباء مؤهلين أو غيرهم من خبراء الرعاية الصحية وليس كبديل عنها، حيث أن آراء الخبراء الطبيين تتماشى مع الظروف الفردية لكل مريض.

ولا يتحمل مستشفى مورفيلدز دبي للعيون أية مسؤولية في حال اعتمادكم بشكل حصري على المعلومات الواردة في هذا الكتيب.

Disclaimer

Accuracy

While every step has been taken to compile accurate information and to keep it up to date, we cannot guarantee its correctness and completeness.

The information provided in this information sheet is designed as an adjunct to, and not a substitute for professional healthcare advice, by a qualified doctor or other healthcare professional, which will be tailored to a patient's individual circumstances.

Moorfields Eye Hospital Dubai cannot take responsibility if you rely solely on the information in this information sheet.



**Moorfields
Eye Hospital Dubai**
A branch of Moorfields London

Moorfields Eye Hospital Dubai

Dubai Healthcare City,
PO Box 505054, District 1,
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,
Dubai, U.A.E.
Tel. +971 4 429 7888
moorfields.ae



Opening hours:

Saturday to Thursday, 8.30am to 5.30pm,
for information and advice on eye conditions and
treatments from experienced ophthalmic trained staff.

Moorfields Abu Dhabi



**Moorfields
Eye Hospital Centre**
A branch of Moorfields London

IN PARTNERSHIP WITH UEMEDICAL

Moorfields Eye Hospital Centre

PO Box 62807, Villas B01 and B02,
Marina Village, near Marina Mall,
Abu Dhabi, U.A.E.
Tel. +971 2 635 6161
moorfields.ae



Opening hours:

Sunday to Wednesday, 9.00am to 8.00pm.
Thursday and Saturday, 9.00am to 6.00pm.

مستشفى
مورفيلدز
دبي للعيون
فرع من مورفيلدز لندن



مستشفى مورفيلدز دبي للعيون

مدينة دبي الطبية،
ص.ب. 505054، منطقة 1،
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،
دبي، أ.ع.م.
هاتف +971 4 429 7888
moorfields.ae



ساعات العمل:

السبت إلى الخميس، 8.30 صباحاً إلى 5.30 مساءً،
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل
كادر مختص ومؤهل.

مورفيلدز أبوظبي

مركز مستشفى
مورفيلدز
للعيون
فرع من مورفيلدز لندن



مركز مستشفى مورفيلدز للعيون

ص.ب. 62807، فيلا B01 و B02،
قرية المارينا، بجانب المارينا مول،
أبوظبي، أ.ع.م.
هاتف +971 2 635 6161
moorfields.ae



ساعات العمل:

الأحد إلى الأربعاء، 9.00 صباحاً إلى 8.00 مساءً.
الخميس والسبت، 9.00 صباحاً إلى 6.00 مساءً.